



UNIVERSITATEA DIN ORADEA
Facultatea
de Litere

TEMELE pentru ESEURILE ARGUMENTATIVE Proba 1 – Admitere programe de masterat

LITERATURA ROMÂNĂ – RELEVANȚE EUROPENE (Eseu argumentativ în limba română, 2000 de cuvinte)

Literatură română și literaturi europene: influențe, sincronizări, repere

Bibliografie selectivă, opțională:

Diaconu, Mircea A.. *Biblioteca română de poezie postbelică. Experiențe & Existențe poetice*. Suceava, Editura Universității „Ștefan cel Mare”, 2016.
Simuț, Ion. *Literaturile române postbelice*. Cluj-Napoca, Editura Școala Ardeleană, 2017.
Simuț, Ion. *Europenitatea romanului românesc contemporan*. Oradea, Editura Universității din Oradea, 2008.
Simuț, Ion (coordonator). *Valențe europene ale literaturii române contemporane*. Editura Universității din Oradea, 2007.

CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE EUROPEANĂ (Eseu argumentativ în limba română, 2000 de cuvinte)

Particularități ale culturilor și civilizațiilor europene cu referire la unul dintre spațiile anglofon sau francofon

Bibliografie selectivă, opțională:

Compagnon, Antoine, Morrison, Donald. *Ce mai rămâne din cultura franceză? Preocuparea pentru grandoare*. București, Editura ART, 2010.
Kershaw, Ian. *Un continent fracturat. Europa, 1950-2017*. București, Editura Litera, 2019.
Mazower, Mark. *Umbre peste Europa*. București, Editura Litera, 2019.

COMUNICARE PROFESIONALĂ ȘI INTERCULTURALĂ. TRADUCERI SPECIALIZATE (Eseu argumentativ în limba engleză, franceză sau germană, 2000 de cuvinte)

The importance of cultural competence and encyclopedic knowledge in the act of translation / L'importance des compétences culturelles et des connaissances encyclopédiques dans l'acte de traduction / Die Bedeutung der (inter)kulturellen Kompetenz und des enzyklopädischen Wissens im Übersetzungsprozess

Bibliografie selectivă, opțională:

Delisle, Jean. *La Traduction raisonnée*. 3 e éd. Ottawa, Éditions de l'Université de l'Ottawa, 2013.
Ladmiral, J. R.. *Traduire: théorèmes pour la traduction*. Gallimard, 1994.
Lederer, M.. *La traduction aujourd'hui. Le modèle interprétatif*. Paris, Hachette, 1994.
Koller, Werner. *Einführung in die Übersetzungswissenschaft*. Tübingen und Basel, Francke Verlag, 2011.
Harding, Sue-Ann (ed). *The Routledge Handbook of Translation and Culture*. Routledge, 2018.



UNIVERSITATEA DIN ORADEA

Facultatea
de Litere

Hess-Lüttich, Ernest W. B., Zelewitz, Klaus, Schmidt, Siegrid, Müller, Ulrich (Hgg.). *Translation und Transgression. Interkulturelle Aspekte der Übersetzungswissenschaft*, Peter Lang, 2009.

Pârlog, H., Frențiu L. and Frățilă L.. *Challenges in Translation*. Timișoara, Editura Universității de Vest, 2010.

TIPURI DE MODERNITATE ÎN SPAȚIUL ANGLOFON ȘI FRANCOFON
(Eseu argumentativ în limba engleză sau franceză, 2000 de cuvinte)

The relevance of literary classics for the modern reader (Are literary classics relevant for modern readers or have they lost their relevance due to contemporary issues and concerns?) / La pertinence des oeuvres littéraires classiques pour le lecteur modern (Les oeuvres littéraires classiques sont-elles encore pertinentes pour le lecteur modern ou ont-elles perdu leur pertinence à cause des problèmes de la société contemporaine?)

Bibliografie selectivă, opțională:

The Routledge History of Literature in English. Third Edition. Routledge, 2017.

Călinescu, Matei. *Five Faces of Modernity: Modernism, Avant-Garde, Decadence, Kitsch, Postmodernism*. Duke University Press, 1987. (Traducere în română: Călinescu, Matei, *Cinci fețe ale modernității*, Editura Polirom, 2017).

Combe, Dominique. *Poétiques francophones*. Paris, Hachette, 1995.

Mathieu, Martine. *Littératures autobiographiques de la francophonie*. Paris, L'Harmattan, 1996.